

## 東華三院鄧肇堅小學四十周年校慶典禮

該校一直與時俱進，提供創新課程，銳意創造多元及愉快的學習環境。學校創辦40周年，校慶典禮以「創新教育發展·穩步跨越40年」為主題。學校不但積極發展STEAM教育，鼓勵學生發揮所長，亦關注品德培育，榮獲教育局頒發「第四屆品德教育傑出教學獎」，印證學校的卓越成就。

## 40th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Tang Shiu Kin Primary School

Since its establishment, the School has been advancing with the times by providing innovative courses and creating diverse as well as cheerful learning environment. The theme of its 40th Anniversary Celebration Ceremony is "Developing innovative education for over 40 years". The School not only exerts efforts in STEAM education, but also places importance to developing students' virtues. It has been awarded "The 4th Ethics Education Outstanding Teaching Award" by the Education Bureau in recognition of its outstanding achievements.



東華三院主席兼名譽校監譚鎮國先生（前排左三）、主禮嘉賓教育局副局長蔡若蓮博士太平紳士（前排左四）及一眾嘉賓主持40周年校慶活動開展儀式。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (front row, left 3), TWGHs Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. CHOI Yuk Lin, JP (front row, left 4), Under Secretary for Education of the Education Bureau, and other guests officiated at the Kick-off Ceremony of the 40th Anniversary Celebration.



在主席兼名譽校監譚鎮國先生（左一）陪同下，東華三院副主席兼學務委員會主任委員鄧明慧女士（右一）致送由學生創作的紀念品予主禮嘉賓教育局副局長蔡若蓮博士太平紳士（右二）。Accompanied by Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), Vice-chairman cum Chairman of the Education Committee, presented a souvenir prepared by students to Dr. CHOI Yuk Lin, JP (right 2), Under Secretary for Education of the Education Bureau.

## 東華三院張明添中學五十周年校慶典禮

該校致力推動「全人發展」，培養學生多才多藝。校慶典禮以「櫛風沐雨，春華秋實」為主題，表揚教師不辭勞苦，作育英才貢獻社會。一眾嘉賓、校友及學生在典禮上進行亮燈儀式，寓意學校繼續薪火相傳，培育學生德才兼備，對社會有所承擔。

## 50th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Chang Ming Thien College

The College puts emphasis on "Whole-Person Development" and students are cultivated for various talents. The theme of the 50th anniversary celebration ceremony was to praise teachers' hard work regardless of challenges, and to nurture brilliant students to contribute to the society. In celebration of the anniversary, guests, alumni and students officiated at the lighting ceremony, symbolizing the spirits of education for moral and academic excellence and commitment to society being passed on.



學生於校慶典禮上表演沙畫  
Sand painting performed by a student representative



主席兼名譽校監譚鎮國先生（後排左三）、主禮嘉賓教育局首席教育主任（課程發展）梁柏偉先生（後排右四）、辛丑年顧問暨校監文穎怡小姐BBS（後排右三）及一眾嘉賓參與亮燈儀式。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (back row, left 3), the Chairman cum Honorary Supervisor, Mr. LEUNG Pak Wai, Ashley (back row, right 4), Principal Education Officer (Curriculum Development), the officiating guest, Ms. Ginny MAN, BBS (back row, right 3), Member of the Advisory Board 2021/2022 cum the School Supervisor, and guests attended the lighting ceremony.



主席兼校監譚鎮國先生（第二排左二）、教育局總課程支援主任（幼稚園校本支援）洪遠志先生（第二排左三）及董事局成員同賀幼稚園40周年校慶。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman cum Supervisor (2nd row, left 2), Mr. HUNG Yuen Chi, Chief Curriculum Support Officer (SBSK), Education Bureau (2nd row, left 3), and Board Members celebrated the 40th Anniversary of the Kindergarten together.



人氣歌手吳業坤先生以校友身份於典禮中演出。  
Famous pop singer James Ng performed at the Ceremony as an alumnus of the Kindergarten.

## 東華三院高德根紀念幼稚園四十周年校慶典禮

創校40載，幼稚園一直致力推動課程革新，啟發幼兒無限潛能。其學生曾連續三屆獲「濕地劇場說故事比賽」冠軍及連續九屆獲「全港兒童故事演講比賽」各項大獎。該校教師亦於2018年以創新的教學實踐獲得「行政長官卓越教學獎」殊榮，教學成績有目共睹。

## 40th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Ko Teck Kin Memorial Kindergarten

Established 40 years ago, the Kindergarten has been sparing no effort in promoting innovative courses to develop children's boundless potentials. Their students won the championship at the citywide "Storytelling Competition" for 3 consecutive years, and various awards at the "Children Story Telling Competition" for 9 consecutive years. In 2018, teachers also received the "Chief Executive's Award for Teaching Excellence" in recognition of their remarkable teaching performance in innovative teaching practices.

## 東華義莊法定古蹟紀念碑暨東華三院150周年紀念對聯揭幕儀式

為紀念東華義莊於2020年獲列為香港法定古蹟，以及適逢東華三院創立150周年，本院在東華義莊特設紀念碑及懸掛對聯，並舉行揭幕及拜神儀式。

## Unveiling Ceremony of Tung Wah Coffin Home Commemorative Plaque and TWGHs 150th Anniversary Couplets

The Group installed a commemorative plaque and a pair of couplets at Tung Wah Coffin Home to commemorate the declaration of the premises as a declared monument and the 150th Anniversary of TWGHs in 2020. An unveiling and worship ceremony was held to mark this special occasion.



東華三院主席譚鎮國先生（右九）、辛丑年顧問暨庚子年主席文穎怡小姐（左九）、康樂及文化事務署前助理署長陳承緯先生（左八）、香港中文大學歷史系客席教授丁新豹博士（右八），以及一眾董事局成員為法定古蹟紀念碑揭幕。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, TWGHs Chairman (right 9), Ms. Ginny MAN, Member of the Advisory Board 2021/2022 cum Chairman 2020/2021 (left 9), Mr. CHAN Shing Wai, former Assistant Director of the Leisure and Cultural Services Department (left 8), Dr. Joseph TING, Adjunct Professor of Department of History, The Chinese University of Hong Kong (right 8), and TWGHs Board Members unveiled the commemorative plaque.



譚鎮國主席（中）、文穎怡顧問（右）及陳承緯先生（左）為150周年紀念對聯揭開紅紙。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman (middle), Ms. Ginny MAN, the Advisor (right) and Mr. CHAN Shing Wai (left) unveiled the commemorative couplets.